

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 一 年

第一二九六次会议

一九六六年八月四日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1296).....	1
通过议程.....	1
一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信 (S/7442)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百九十六次会议

一九六六年八月四日星期四下午三时在纽约举行

主席：阿波罗·K. 基朗德先生(乌干达)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1296)

1. 通过议程。
2. 一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)。

通过议程

议程通过。

一九六六年八月二日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7442)

1. 主席：我收到了阿拉伯联合共和国代表的来信[S/7447]，要求准许参加安理会对当前问题的讨论。刚才我又收到了也门代表同样的书面要求[S/7449]。按照惯例，经安理会同意，我提议邀请上述代表参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，M. A. 科尼先生(阿拉伯联合共和国)和M. 阿莱尼先生(也门)在安理会议席就座。

2. 主席：安理会现在将开始审议由联合王国一九六六年八月二日提交的控诉，该控诉载于文件S/7442中。按照该信的要求，我先请联合王国代表发言。

3. 罗杰·杰克林爵士(联合王国)：主席先生，我是怀着歉意感到不得不要求你，在如此短暂的间隔后，再次召开安理会会议，以审议中东的另一起严重事件。安理会只是在昨天才结束了对该地区另一个地方的严重事件的长时间讨论。虽然，就象我说的那样，我是怀着歉意要求安理会把它的注意力再一次引向这个地区，但是我却得到我们最近审议中某些方面的鼓励，相信在安理会上我的发言将得到同情的倾听。

4. 主席先生，我想你会同意，安理会对某些问题的深切关注已在我们最近的讨论中很清楚地显示出来。例如，我们注意到，安理会对看到在中东缓和紧张局势并建立巩固的和平表示关注；对引起那场辩论的一些事件深感不安；最后但并不是最不重要的，安理会希望争论应该依靠安理会本身或者依靠可资利用的联合国其他的机构来解决。

5. 主席先生，正如我在八月二日的信中所通知你的那样，在该信中我要求你召开这次会议，我奉命向本安理会提交的是有关南阿拉伯联邦贝汉酋长国的努库卜镇受到的一次空袭。

6. 七月三十日上午八时三十分，两架战斗机在努库卜镇上空出现。这两架战斗机从西面飞来，即从也门领土的方向飞来。它们在高空对该镇进行了一次侦察飞行，在认定了目标之后，这两架飞机从南面方向对该镇进行扫射，接着又从北面方向对该镇进行第二次扫射。每次扫射都在五百呎左右的高度进行。

7. 在这两次扫射袭击的过程中，飞机使用了烈性炸药和燃烧弹药的混合物。已经找到的弹壳现在已被确实鉴定为苏联制品。在这两次扫射中，三名阿拉伯儿童受伤，到目前为止，共计有七十五发子弹击中

该镇的房屋。看来，射击不是无目的的，而是对准特定目标的。

8. 被击中的建筑物中有联邦农业站，埃米尔的兄弟沙里夫·凯德·本·胡萨因的邸宅，埃米尔的私人秘书萨伊德·阿巴达拉·本·尤塞夫的邸宅和联邦警卫队副队长沙里夫·海德尔·本·萨利赫的邸宅。

9. 我知道，开罗报刊已经提出过没有发生过这次袭击，关于这次袭击的报道是捏造的。

10. 因此，主席先生，请允许我向安理会宣读一份目击者的报告，以及在该事件发生后不久所写的一篇报告的摘录。我要先念这个目击者的报告，安理会的代表们可能会想，他很幸运，还活着讲这件事。这是乌辛·本·阿拉维的发言。我引用他的发言：

“我是南阿拉伯联邦贝汉酋长国的公民。我是联邦武装部队的一个成员，驻地是努库卜。七月三十日八时三十分左右，我在萨伊德·阿卜杜拉·本·尤苏夫的家里。忽然我听到飞机的声音，我立刻跑出他的住宅，奔向沙里夫·凯德的住宅。

“当我到达沙里夫·凯德家的花园时，我看到两架飞机就在我的上面。同时我看到子弹射在我前面的地上和我头顶上面的房屋侧面上。六名儿童正在花园玩耍，当我奔入屋内时，看到其中有两名受伤倒地。其他的儿童都奔入屋内。

“我奔向这两名儿童，把他们抱了起来，奔回屋去。当我到了屋门口时，我听到并看到这两架飞机转回来再次进行射击。我把这两名儿童推进屋内。

“我听到了一个也门人说，这些飞机一定是猎人式飞机。我清清楚楚地看到了飞机，它们肯定不是猎人式飞机，那种猎人式飞机我在地面上和空中都见到过。

“飞机飞走后，我在屋内上了楼，发现子弹射入了两个房间。一间已经着火，我花了五分钟扑灭了火。此后，我帮忙照料着受伤的孩子一直到医生到来为止。”

11. 我现在想念一念里德少校写的有关这个事

件的报告的摘录。里德少校现在联邦正规军中服役。他的报告的有关部分如下：

“我是英国皇家装甲军团第三骑兵团的纳维尔·里德少校，现在南阿拉伯联邦正规军服役，为驻贝汉联邦正规军第三营的英国少校。

“一九六六年七月三十日星期六上午，接到努库卜镇的空袭报告后，我到努库卜去。那是贝汉酋长国的一个市镇。一到该镇，向我报告说，两架喷气式飞机用机关炮和机枪扫射了约八分钟，从当地时间八时二十五分到当地时间八时三十三分。

“从这次袭击的目击者给我作的描述来看他谈到的那架飞机显然是米格式的。

“……这些泥砖结构的房屋基本上都被毁坏了，根据对射击的弹头的检查，我鉴定这些房屋主要是由三十七毫米穿甲飞机炮弹所毁坏的。

“还有些损坏是由二十毫米烈性爆炸炮弹和半时穿甲机枪射击造成的，这一点我从嵌在墙上的弹片和弹头得到了证实。”

12. 这是引文的末尾部分，然而里德少校的结论是：这种损坏是由蓄意的低空扫射造成的，不可能为任何其他方法所造成，也不可能为一次偶然袭击所造成，因为关于射弹入口角度的检验十分清楚地表明了至少有一次袭击是从北面发动的，一次是从南面发动的。

13. 里德少校以这种方式结束了他的报告：

“我在武装部队服役已有二十七年，在第二次世界大战中曾经服役，以后经常担任现役军职。

“我完全认得出这种由空袭所造成的损害。”

14. 努库卜是一个显眼而孤立的镇，离南阿拉伯和也门之间的边境最近距离为十七哩。周围的地形有其特色。这个镇位于一个广阔的山谷中。从这里向西去是矗立于努库卜山谷和边境之间的一个相当大的山脊。还有一条公路，我相信是整个那个地区唯一的重要汽车路，由努库卜朝西南方向直通贝汉城，长约

十四哩。就我所知，努库卜是那里附近一带唯一重要的城镇，一个小的平民中心。

15. 这次进攻的特点是：进攻是由两架从也门方向来的飞机发动的；所使用的弹药是苏联制造的；有资格的观察者所提供的证据指明，这种飞机是米格式的，因此在该地区符合这些特征的飞机只能是驻也门的阿拉伯联合共和国部队所驾驶的米格式飞机。就我所知，也门当局自己没有喷气式飞机。然而，众所周知的是，阿拉伯联合共和国既有轰炸机也有战斗机，包括许多米格式飞机，用来支援他们在也门的武装部队（据说有五万至六万人）作战。

16. 这并不是从也门来的米格式飞机对联邦领土的第一次进攻。

17. 我在一九六五年四月五日给秘书长的信〔S/6272〕中曾报告说：一九六五年四月一日，六架米格式飞机对联邦领土进行了袭击。它们用机关炮和火箭袭击了一辆属于联邦正规军的三吨运货车。他们在瓦迪阿卜拉投掷了凝固汽油弹，他们在哈鲁尔山用机关炮和火箭袭击了一个警卫哨所。

18. 后来，在一九六五年六月二十九日，两架米格式飞机袭击了在联邦境内的纳贾马尔卡德西南的一个村庄和在布莱克的一个联邦警卫队哨所。在对这个村庄的空袭中，一个妇女被杀死，另外两个人受重伤，两名警卫队员在布莱克受了伤。后来的这些袭击已在一九六五年六月三十日的一封信〔S/6489〕中向当时的安全理事会主席作了报告。

19. 在一九六五年四月的袭击以后，我的政府通知阿拉伯联合共和国政府说：如果再发生这种性质的事件，我们就要立即倡议在安全理事会上对这个问题进行讨论。

20. 当后来在一九六五年六月发生更多的袭击事件时，我的政府自然就考虑是否该将这个问题向本安理会提出。但是阿拉伯联合共和国当局那时向我们保证说，他们在也门的飞机得到过不得越过联邦边境的永久性的指示，那些确实靠近边境的袭击只能是由于驾驶员的过失而发生的。

21. 我的政府在很仔细地调查了一切情况之后，

决定接受关于那次特殊事件的解释。但是联合王国政府殖民地事务大臣于一九六五年七月十五日在下院答复质询时明确说明，我们的意图仍然是要把这种性质的任何进一步的袭击向本安理会提出。

22. 正如我说过的那样，我们准备接受去年六月间的攻击或许是由于阿拉伯联合共和国空军驾驶员方面工作上的问题的解释。但是，我非常怀疑，当目标，象我说明的那样，具有特色，并且深入联邦境内不下于十七哩的时候，是否还会在这种场合提出那种解释。

23. 在这些情况下，不得不作出这种结论：这是一次蓄意的袭击。而更难于理解的是，有什么理由进行这样的袭击，除非它确实与其他一些活动有关，而对那些活动凡是熟悉南阿拉伯问题的人都是完全知道的。

24. 我的政府指示我向安理会提出这个问题，因为，正如各理事国代表所知，联邦是这样一个国家，对于它的防御和外事活动，联合王国是负有责任的。安理会理事国代表都知道，我的政府决心实施它所宣布的不迟于一九六八年使南阿拉伯独立的政策。我们想要按照当地居民的愿望，并按照大会的各种有关建议来做这件事。

25. 但是，为了使这一任务能够令人满意地予以完成，有必要使那个地区享有和平和安全，而来自也门境内的进攻只能使我们的目标和联合国的目标更难达到。

26. 在这些情况下，我们认为我们有权利请安理会对努库卜镇遭到袭击一事表示遗憾，并呼吁阿拉伯联合共和国和也门共和国的当局保证这种性质的袭击不再发生。

27. 我的政府从前曾与联邦当局合作，真正努力寻求一项解决也门和南阿拉伯联邦之间纠纷的办法。安理会会记得我们于一九六四年夏与秘书长合作在这方面所作的努力。不幸，也门共和国当局认为，除非我的政府满足某些显然不合理的先决条件，它将不理睬这种努力。

28. 联合王国和联邦当局不顾这种挫折，曾经而且仍然准备考虑维护该地区的和平与安全的方法。

29. 某种形式的联合国监察可能会对这一目的有所助益，我们仍愿通过秘书长的斡旋来探索这种可能性。

30. 我的政府的真诚愿望仍然是要看到在这个地区建立和平和稳定的状态，以便使南阿拉伯能够有信心地走向独立。南阿拉伯的居民有权要求，他们应该摆脱外来的袭击和威胁。

31. 所以，我们到本安理会来请求采取行动，这种行动将使南阿拉伯对于它为联合国宪章所保证的安全和完整会得到维护这一点怀有信心。在南阿拉伯处于就要独立的时候，这一点尤其重要。正是因为这个原因，我们请求安理会对这些袭击表示遗憾，要求停止这些袭击，从而预示本安理会不会容忍它们的意图再次出现。

32. **主席：**请阿拉伯联合共和国代表发言。

33. **科尼先生**（阿拉伯联合共和国）：我想对安全理事会主席及其他理事国代表允许我参加安全理事会关于一九六六年八月二日S/7442号文件中的这封信的讨论表示感谢。

34. 正当安理会在讨论以色列对叙利亚肆无忌惮的侵略的时候，而几乎紧接在关于那个问题的约旦—马里决议草案要交付表决之前，突然，不打个招呼，联合王国代表急匆匆地送了一封信给安全理事会主席，声称在亚丁及亚丁保护地一部分领土上发生过一次空袭，同时企图把那次所谓的空袭和我的国家连在一起。

35. 我衷心感到遗憾，安理会在忙了几天讨论以色列再一次侵略的严重事件之后，现在又得再来开会。联合王国代表要求安理会“立即召开会议”——我重复一下：“立即召开会议”——以审议一项申诉，看来英国人希望借此来缓和以色列的处境，并把它罪行缩小到最低程度。这是一个想混淆当时在审议中的那个问题并影响安理会表决的企图。

36. 否则怎么能够理解这样的一着？这一着图谋制造一种虚假的、危险临头的气氛，并使之戏剧化。含有讽刺意味的是，对于叙利亚的控诉，英国人象往常一样，是反对阿拉伯人的；可是在目前正在审议的

申诉里，他们却企图以阿拉伯人的朋友和保护人的面目出现——甚至走到了这样的极端，竟摆出一副阿拉伯人的保护人的架势，使阿拉伯人反对同族阿拉伯人。

37. 尽管使用了这些过时的计谋和策略，阿拉伯人民早已分清了敌友。听到联合王国的代表提到他的政府有责任保护那块土地上的人民，这真使我们惊讶。这种荒谬的情况是可笑的。联合王国现在摆出一副各民族的保护人的架势。就是这同一个大国，曾经如此可悲地抛弃了南罗得西亚的非洲人，逃避了保护他们生命财产的责任，更不要谈保护他们对于他们自己国家的不可剥夺的权利了。

38. 我不必对英国人出现在这个地区的真正兴趣所在加以议论。他们不是寻求阿拉伯人的友谊或是来保护他们的；他们是追求他们认为对他们更有价值的某种东西；他们想要阿拉伯人的财富和他们的土地。英国殖民主义和帝国主义在阿拉伯世界中象一条章鱼，到处伸长了它的触须，不仅吮吸着阿拉伯世界的财富和资源，而且甚至吮吸着阿拉伯居民作为人类应有的自由和尊严。

39. 在第二十届大会期间，一个代表亚丁和亚丁保护地各族人民的代表团毫不含糊地表达了他们的决心，要把他们自己从英国的管辖下解放出来，并打碎殖民统治的一切枷锁。他们以前下定决心，现在还是下定决心不上英国策划的以任何形式使它的统治永久化的新策略的当。英国为了延长它的不得人心的占领，想尽了种种方法，这种巧妙高明之处使我们所有的人感到惊愕。

40. 在亚丁和亚丁保护地上空飞行的只有英国军用飞机。就是这些飞机给阿拉伯人带来了死亡和浩劫，毁坏了他们的家园和谋生的手段。至今，安理会理事国都深悉对这个地区毫无防御的人民所犯下的压迫和侵略的罪行。

41. 确实，进攻亚丁及亚丁保护地人民的只有英国飞机。假如联合王国政府会同该地区的英国空军指挥部再核对一下，那或许是有益的。

42. 英国人在联合王国代表的信中的申诉，其根据是很脆弱的证据。当然，俄国炮弹的弹壳以及别国制造的炮弹的弹壳是不难得到的。我确信联合王国收

集了不少。但是作为英国人空洞的控诉案的证据，那是没有多大用处的。

43. 我的政府授权本人声明，属于阿拉伯联合共和国空军的飞机没有在意贝汉进行过任何种类的军事行动。我同样被授权代表阿拉伯-也门联合指挥部宣布，它的飞机没有在一九六六年七月三十日起飞过。而且，就是这个联合指挥部已经断然声明，它的飞机那天从未进行过任何军事行动。

44. 在这方面，回忆一下英国对也门哈里卜的那次侵犯或许是有帮助的。联合王国政府曾恬不知耻地把那次侵犯自吹为一种报复措施。安全理事会谴责那次空中行动的第一八八(一九六四)号决议就是英国对该地区侵略记录的永恒的见证。

45. 问题的关键是英国人企图掩盖他们对亚丁及亚丁保护地各族人民的压迫，英国人同样认为，他们对阿拉伯联合共和国提出了这样一个申诉就可以损害后者支持阿拉伯各族人民争取自由所起的作用。

46. 在反对殖民主义的斗争中我们不是孤立的。我们与我们各地的阿拉伯同胞在一起，与非洲和亚洲的所有国家，与社会主义国家以及与西方世界的几个国家在一起，支持这些民族。在支持他们的同时，我们把根据联合国宪章而由我们承担的责任，把自决和自由的各项原则切记在心。我们将不管可能会阻挡我们道路的种种障碍，奋勇前进。

47. 我只希望英国的这个步骤不是一个序幕，不是一个借口，以图在亚丁及亚丁保护地或者在阿拉伯世界的任何其他地方进一步实施阴谋作辩护。它一定会被所有爱好自由的国家认为遗憾并予以反对。

48. 谣言早已在传播，说在联合王国的一些集团仍然怀有赖在亚丁的希望。他们坚持抱着他们认为已到手的东​​西不放。我必须说，那是一种徒劳的努力，它只会使所有的人吃苦头。

49. 显然，英国政府充分认识到他们在世界的那个地区的统治正变得越来越难以维持。殖民主义和帝国主义以及它们的一些走狗是世界这个地区紧张、纠纷和动荡不宁的根本原因。这里的这个最近的所谓控诉显然是另一次企图，实在是个可怜的企图，想在世

界其他人面前遮掩我们阿拉伯同胞取得合法权利的决心。这些是我的初步意见，我保留我的代表团在以后阶段发言的权利，假如表明有此必要的话。

50. **阿莱尼先生(也门)**：安全理事会根据英国的一项请求就急忙召开会议，好象世界的和平与安全正处于极大的危险中。形势的实际情况，正象目前每个人都知道的那样——即使承认联合王国代表的申诉是真实的——也没有理由这样快就召开会议，英国代表也没有理由趾高气扬和焦躁不安。

51. 可能英国工党政府在关于英国在苏伊士以东所起的作用、被占领的南也门问题、英国在一九六八年的撤退问题方面受到了一些愤怒的保守党分子的攻击和批评，而且就是这些人又责难工党政府抛弃了英国的朋友，不给朋友们以“必要的防御保证”，所有这些也许能说明英国申诉的本质和基调。

52. 不管怎样，到目前为止，我没有从我的政府那里接到有关英国代表要求安理会加以审议的这个所谓事件的任何消息。因而，我不能回答英国的申诉，并且我郑重建议，安理会不要从表面上来估价这些申诉。还需要更多的时间去调查这个所谓的事件和审查英国代表声明中的申诉。

53. 然而此时此刻，我愿意向你们担保，主席先生和安理会，阿拉伯也门共和国代表团曾经好几次有理由要求召开安理会审议远比这次英国的申诉严重得多的英国的挑衅和侵略行为。但是我的代表团过去不愿这样做；也许是出于对安理会的尊重，也许是出于希望英国会放弃其传统的侵略和镇压政策，或者也许是由于我们已经习惯于英国的这种行径。这是一个历史的讽刺。也门这样一个小国，在遭受到英国不断侵略长达一百三十年之久的今天，在安理会上居然置于被告地位，而侵略者却企图以受害者的面目出现。这使我想起了那个古老的关于狼的故事：狼站在溪水的发源地却指控羔羊在搅混溪水。

54. 主席先生，我感到很遗憾，不得不向你和安理会提供关于英国当局经常使我国遭受到那种侵略和袭击的实例。英国的上述这些以及其他许多次侵略和挑衅行径已经报告给安理会。我现在从我们给安理会的那些信件中引述如下：

“一九六四年四月四日，在贝汉保护地的英国部队用手榴弹和机枪袭击了阿拉伯也门共和国纳曼中心区历四个小时，从午夜十二时到凌晨四时；

“四月五日，英国部队用步枪和机枪袭击阿拉伯也门共和国巴迪阿中心区，整整七个小时；

“同一天，由英国人率领的部队从贝汉保护地越过边界进入阿拉伯也门共和国领土，袭击了阿拉阿卜迪阿地区的贝都印人，抢走了他们的羊群，然后回到他们的保护地。三个也门贝都印人被打伤。”〔S/5678〕¹

“一九六五年三月十二日，星期五，英国部队用迫击炮向阿拉伯也门共和国卡塔巴哨所开火。

“三月二十日星期六，驻在萨那附近的英国部队炮轰卡塔巴哨所。英国部队继续轰击直到……第二天。”〔S/6259〕²

“五月十九日……驻在也门卡塔巴镇对面的英国部队炮轰该镇，毁掉房屋数幢，并使当时还在熟睡中的居民丧失生命。

“一九六五年七月一日，以及七月三日，英国部队用迫击炮和重机枪向也门卡塔巴镇开火。

“一九六五年七月十二日，……驻在萨那附近的英国部队用迫击炮和重机枪向卡塔巴镇及附近哨所开火。次日十时三十分，又发生同样的攻击。就是这个英国部队，在‘七月一系列炮击’中第五次从这同一个萨那哨所用迫击炮和重机枪攻打这同一个也门卡塔巴镇及其附近的哨所。”〔S/6591〕³

“八月二十日，英军用迫击炮和重机枪轰击卡塔巴镇及其哨所。

“八月二十八日，英国部队用重机枪攻打穆卡

¹见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

²同上，第二十年，一九六五年一月、二月和三月份补编。

³同上，一九六五年七月、八月和九月份补编。

拉斯以及埃勒什雷夫和拜达两村庄，造成该地区居民财产的大量损伤和破坏。

“九月二十六日，午夜十二时，英国部队用重机枪向拜达镇及其邻近地区发动轰击达两个小时之久，毁灭了和平居民的住所和房屋。接着英国飞机沿着拜达及其周围城镇和村庄侵犯也门领空。”〔S/6733〕⁴

“三月二十日（一九六六年），驻在被占领的南也门的英国部队用机枪和大炮向阿拉伯也门共和国拜达轰击了两个小时。……

“四月十四日午夜，驻在被占领的南也门的阿萨拉玛的英国军队用重型、轻型大炮向卡塔巴的也门军事区轰击了半个小时。

“四月十九日……阿拉伯也门共和国卡塔巴镇遭受到驻在阿萨拉玛的同一个英国军事哨所的严重轰击，历时半小时。同时一架英国军用飞机向该镇撒下传单，威胁居民说〔英国〕皇家空军即将进行轰炸，毁灭他们的城镇。一九六六年四月二十二日和二十三日，卡塔巴受到了轰炸。”〔S/7266〕⁵

“一九六六年的六月间，英国当局向靠近阿拉伯也门共和国的舒赖贾村的附近运去若干英国武装部队。自七月四日以来，英国当局一直在阿拉伯也门共和国卡塔巴镇附近的阿勒德塔赫尔山上集结军队和军用物资。

“同月十一日，据报告，有十辆英国军用卡车把英国兵运送到控制着包括阿拉伯也门共和国的马阿巴克镇在内的一大片地区的一个战略据点。其后，他们就在那里驻防，并给他们增调了野战炮和四辆坦克。

“在另一方面，今年五月二十一日和二十二日，英国军队对阿拉伯也门共和国拜达镇和它的机场以及塔法赫村开炮，在那里——由于直接炮击——一位也门公民的住宅全部被毁，而另一所住宅遭受严重损坏。

⁴同上，一九六五年十月、十一月和十二月份补编。

⁵同上，第二十一年，一九六六年四月、五月和六月份补编。

“五月二十四日，一架英国战斗机在卡塔巴镇上空飞行达半小时之久。

“六月十日傍晚，英国炮兵开始轰击被占领的穆卡拉斯城附近的阿拉伯也门共和国的哨所。整夜炮击时断时续地进行着。第二天早晨，英国军队以发射十二枚火箭来结束他们的炮击，这些火箭在阿拉伯也门共和国小村扎赫尔爆炸。同时，英国军队继续被运送到已被占领的南也门与阿拉伯也门共和国的分界线上。

“六月十五日夜，同一个英国炮兵队对阿拉伯也门共和国的同一哨所重又进行炮击。

“六月十八日，英国炮兵对阿拉伯也门共和国卡塔巴地区的一些哨所开火。

“七月十一日，两架英国喷气式飞机在阿拉伯也门共和国马阿巴克镇及其周围地区上空飞行达两小时之久。同时，另一架飞机在阿拉伯也门共和国另一地区阿勒马法利斯上空飞行，并且英国军队一直在被运送到这一地区。”〔S/7429〕⁶

55. 但这并非全部情况。这只不过是英国决定采取对我国敌对立场的一个方面，是英国对我国政府不断进行的煽动和阴谋活动的一个方面，和对也门内政进行不断干涉的一个方面。

56. 由于被占领的南也门群众起来反抗英国的占领和镇压，使英国对也门的敌对行动更加突出了。

57. 不管怎样，我谦恭地请求安理会推迟讨论英国提出的议题，直到我的代表团接到有关这个问题的充分资料。

58. 在这以前，我希望联合王国的代表也向他的政府弄清楚他的信中和发言中所谈的情况是否确实。因为谁知道呢，所说的那些飞机很可能是英国皇家空军奉命轰击被占领的南也门或甚至阿拉伯也门共和国的另一个目标，英国皇家空军经常执行的一种军事行动。皇家空军也很可能弄错了他们的目标，这类错误也是常有的。但是击中贝汉的一个村庄，而贝汉的首长是英国人的忠实走狗和朋友，这对英国皇家空军来

说，可以想象是非常尴尬的。因此，把责任推给别人可能是一个方便的方法来摆脱这样尴尬可笑的处境。而且，谁知道呢，这整个事件根本就没有发生过，这整个事情就是伦敦殖民部为了并不太难理解的目的而捏造的。

59. 因为就也门来说，我很愿意尽可能清楚地向安理会保证，在这样的事件中，我们没有什么利害关系。我的国家总是侵略的受害者，从来不是侵略的犯罪者。

60. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：应联合王国代表的请求，安全理事会召集了会议，审议它在一九六六年八月二日给安理会主席的信中所提出的问题。

61. 联合王国代表提请安全理事会注意的申诉如下：一九六六年七月三十日，两架国籍不明的飞机出现在贝汉酋长国的努库卜镇上空，这个酋长国是联合王国在阿拉伯半岛南部的殖民领地之一。按照联合王国代表的说法，它们进行了扫射。根据英国人的说法，若干人受伤。

62. 即使草率地浏览一下联合王国代表的信，至少可以说，它定会引起一些迷惑。这个文件象随便从报刊上的漫谈或第二流侦探小说中取来的摘录，在这里除了两个人——侦探与作者——外，故意把所有的人描述为恶棍。

63. 在努库卜上空出现的飞机是哪一国的？它们是从哪里来的？联合王国的照会〔S/7442〕说飞机“被认为是米格式飞机”，根据据说是被找到的弹壳——而且，附带提一提，用信中的话来说，这些弹壳仅仅是“临时鉴定的”——就对飞机的国籍和基地的位置作出了重要的结论。对这种科学幻想小说作品里所提出的种种论点至少可以说是不值得严肃对待的，而且证明不了什么。这一切与算命天宫图的神秘符号和发烧的头脑的梦幻极为相似。召灵术和杯卜术在中世纪某些贵族的客厅里是时髦的，但是在我们的时代这些东西是非常可笑的。当这个文件所根据的是某一个人以为他曾看到过的事情，但它却竟然被声称确实可靠的，这难道不是一种讽刺吗？

⁶同上，一九六六年七月、八月和九月份补编。

64. 正如我们刚才听到的那样，阿拉伯联合共和

国的代表在他的发言中，代表他的政府正式地、明确地驳斥了联合王国代表信中的申诉，并且令人信服地证明了联合王国的控诉是完全没有价值的。

65. 关于这一点，就产生了这个合乎逻辑的问题：为什么联合王国觉得有必要把这个事件提交安全理事会？为什么编造出这个故事，并对安全理事会提出这个要求？显然，象联合王国这样的大国来到安全理事会不是为了寻求帮助，以保护世界那部分地区它的殖民领地的居民。它是明显地正在打算利用安全理事会为自己自私的目的服务，以便转移世界舆论，使之不注意阿拉伯半岛南部所呈现出来的严重局势的真正原因，并且也不注意真正应对世界这部分地区紧张局势负责的那些人。

66. 众所周知，在从红海到波斯湾和阿曼湾这个地区，反对联合王国殖民统治的不可扭转的民族解放运动正在发展。这也不是什么秘密，联合王国在世界这部分地区的政策，是为这种愿望所支配的，即不惜任何代价要保持这个被看做是石油的一个重要来源并且是整个阿拉伯东方的战略军事基地的地区的伦敦和华盛顿的帝国主义的地位和联合王国的殖民特权。就是为了达到这些目标，联合王国殖民主义用武力和大规模的镇压，正企图扑灭亚丁与其他南阿拉伯的联合王国殖民地人民的斗争。这些人民正合理地要求联合王国履行给予殖民地国家和人民独立的宣言里的各项规定。

67. 联合王国殖民主义企图剥夺阿拉伯半岛南部人民的合法的独立权利——这一权利在联合国的许多决议中是被确认了的，对争取自由的人民进行惩罚性的军事行动，毫不犹豫地和平的小村与村庄进行野蛮的轰炸和炮击，并屠杀和平的居民——老人、妇女与儿童。

68. 如果需要的话，安全理事会代表可以仔细地研究许多这种与联合王国在阿拉伯半岛南部的殖民地惯例有关的事实，这些事实在二十四国特别委员会，⁷它的亚丁小组委员会以及其他反对殖民主义团体的报

告中都能找到。所有这些事实都是真实的，并构成了对联合王国殖民主义的起诉书。

69. 近几年来，大会在各种决议中曾经常呼吁联合王国停止军事征伐和对和平居民区的轰炸。

70. 很遗憾，联合王国本届政府不顾这些地区人民的意愿，业已追随它前任的足迹，正在乞灵于镇压旨在驱逐英国殖民主义者的民族运动的老办法。

71. 因而，以二十届大会为例，大会不得不在第二〇二三(二十)号关于英国殖民地亚丁局势的决议中，提请注意由于英国殖民主义者镇压该地区人民的军事行动而引起的该地区的危险局势。鉴于局势依然没有改变，并鉴于联合王国正在继续其对阿拉伯半岛南部亚丁和其他殖民地的解放运动进行军事镇压的企图，一九六六年六月二十四国委员会在非洲通过决议，⁸重申这一合法要求。

72. 必须指出，所谓南阿拉伯联邦是联合王国违反该殖民地人民的意志和愿望而强行成立的。众所周知，二十四国委员会在今年六月通过的决议中也谴责了在该地区建立的这个政权。

73. 当然，安全理事会不能漠视这些事实，而必须适当地加以评价。关于这方面，结论看来是很清楚的，即对努库卜的扫射是联合王国殖民主义惯用的惩罚性军事行动之一，采取召开安全理事会的策略是企图嫁祸于人。

74. 就空弹壳而论，看来没有必要说明，大家都知道联合王国殖民主义大量生产这种弹壳和子弹，因而很容易得到也很容易放在出事地点，特别因为整个所谓调查就是由提出这一控诉的人进行的。

75. 在审查整个事件的过程中，我们也必须提出这一事实：为了镇压民族解放运动，联合王国正在广泛利用它在苏伊士以东的最大军事基地之一——亚丁以及在世界这一地区的其他许多军事基地。

76. 大会第二〇二三(二十)号决议明确指出，在世界这一地区保持军事基地对该地区人民从殖民主义

⁷关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

⁸见大会正式记录，第二十一届，附件，议程项目23增编(A/6300/Rev.1)，第六章，第382段。

统治下获得解放构成了主要障碍，并有损于该地区的和平与安全。

77. 亚丁基地也被用来侵略邻近的独立国家，主要是侵略阿拉伯也门共和国。安全理事会理事国代表一定知道得很清楚，英国部队对主权国也门已经进行而且正在继续进行种种挑衅和侵略活动，他们经常轰炸和炮击这一国家的和平居民。所有这一切都是无可辩驳的、显而易见的事实。

78. 联合王国目前的“控诉”——即使我们假定这些假想的事件的确发生过——与这个国家的武装部队对阿拉伯也门共和国进行挑衅活动的记录相比较，就显得只不过是一个微不足道的插曲。联合王国殖民主义的这一可耻的罪恶记录本身就最雄辩地说明了问题。

79. 一九六四年安全理事会断然谴责〔第一八八（一九六四）号决议〕联合王国对成立不久的阿拉伯也门共和国的侵略行动，认为这是和联合国宪章的宗旨和原则不相容的。回顾一下这一事实就够了。然而，安理会通过谴责联合王国侵略的决议以后，联合王国对也门的挑衅活动远远没有停止，实际上反而加强了。

80. 就在安理会结束工作以后的第二天，那就是一九六四年四月十日，联合王国飞机又一次侵犯也门领空，而且后来知道，甚至当安理会正在审议联合王国侵略问题的时候，联合王国飞机在阿拉伯也门共和国主权领土上空的挑衅性飞行仍在继续进行。

81. 今天，联合王国帝国主义的政策仍继续以在也门领空经常进行挑衅性的飞行为其特征。根据最保守的估计，一九六四年以来，联合王国军用飞机严重侵犯阿拉伯也门共和国主权领空大约达三十次。此外，联合王国飞机经常对这一阿拉伯国家的和平居民进行扫射。

82. 正如也门代表在他给安全理事会主席的信〔S/5978〕⁹中所指出的那样，在卡塔巴等地区联合王国军用飞机日复一日地在共和国领土上空进行挑衅性

飞行，有时一天不止一次。对纳曼和巴迪阿等和平村庄进行了武装袭击，所有这一切必然导致也门人民的死亡以及和平家庭的毁灭。

83. 对世界这一地区的和平居民进行空袭的时候，联合王国飞机也非常可能“搞错”，而对联合王国殖民当局控制下的设备进行扫射。

84. 我们不能排除这一事实：目前为了一定的政治原因，传统的帝国主义“分而治之”政策的大师们恰恰正在企图为自己推卸进行这类活动的责任。而且，似乎有些人要利用这种策略，在阿拉伯半岛南部各民族之间挑拨离间，这样试图使联合王国有理由留在那里，当然是以确保世界这一地区的所谓“安定”为借口。

85. 因而，阿拉伯半岛南部严重的、爆炸性的局势是联合王国在这一地区推行帝国主义殖民主义政策的直接后果，这一政策企图扼杀当地人民的解放运动，并对该地区主权国家的事务进行罪恶昭彰的干涉。

86. 然而，联合王国殖民主义企图推卸责任，或者转移世界舆论对它在阿拉伯东方人民所犯罪行的注意力，这是不会得逞的。不用说，如果联合王国注意了世界这一地区人民的意愿，并已经对阿拉伯半岛南部人民方面履行了给予殖民地国家和人民独立的宣言中各项规定，以及履行了关于停止惩罚性军事征伐、停止对和平城乡的轰炸和从该地区拆除军事基地的有关联合国决定，那么安全理事会本来就不需要审议这一琐碎的控诉以及审议联合王国对阿拉伯独立国家的许多其他的挑衅事件。

87. 给予南阿拉伯人民独立、拆除联合王国军事基地和撤退殖民主义部队就会消除目前紧张局势和帝国主义军事挑衅的根源，就会给世界这一地区带来和平与自由。

88. 所有这一切使我们有理由这样说，今天联合王国代表在安理会提出的种种论点是捏造的，没有事实根据的。如果安理会要作出谴责的话，就应谴责联合王国殖民主义政策；就应谴责在阿拉伯半岛南部推行的帝国主义政策。

89. 主席：我现在请联合王国代表发言，他曾要求发言，行使答辩权。

⁹见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年七月、八月和九月份补编。

90. 罗杰·杰克林爵士(联合王国): 今晚我不打算在这里拖延安理会的时间作很长的发言,以回答我们刚才听到的一些发言。我认为实在没有很大的必要就这些发言详细地加以论述。虽然,如果我可以的话,我要正式保留我的代表团对这些发言的意见,我现在仅仅谈一两点可能与安理会更直接有关的、也许对安理会有些帮助的意见。的确我希望,我不得不讲的那些话对阿拉伯联合共和国代表可能也有些用处。

91. 阿拉伯联合共和国代表讲了许多话,但是我想,为了当前的目的,我提其中两点就够了。

92. 他告诉我们,他根据他的政府和也门-阿拉伯联合共和国空军司令部所提供的证据可以声明,在七月三十日该司令部的飞机没有在空中飞行。他又建议,如果英国政府会同皇家空军核对一下那天它自己的活动将是有益的。

93. 首先谈一谈后面一点,我可以向阿拉伯联合共和国代表保证,我的政府在这些问题上是有责任的,如果对那一天英国飞机的情况没有进行过仔细查对的话,它决不会指示我把这一控诉提交安全理事会的。我可以向他保证,在这一事件发生时,没有英国飞机在这个地区附近的任何地方飞行。

94. 我不打算列举我获得的所有情报使安全理事会厌烦。然而,鉴于阿拉伯联合共和国代表的断然否认,我要宣读一份我收到的进一步的报告,这份报告由贝汉酋长国政府的沙里夫·萨莱赫·本·纳西尔所提供,并为沙里夫·哈比利·本·胡塞因所证实:

“我是南阿拉伯联邦贝汉酋长国的公民,我住在努库卜。七月三十日大约八时三十分,当我站在屋外远眺西方时,我见到两架飞机从也门方向飞近努库卜。这两架飞机以相当的高度飞越努库卜,然后折回再飞近努库卜,飞得很低。就要飞到努库卜时,一架跟着另一架开火了。有些子弹正打在我面前的地上;我见到另外一些子弹击中我家隔壁的几幢房屋。这两架飞机调过头来从另一个方向再一次进行袭击,我又见到子弹击中几幢房屋,特别是农业站。这以后,这两架飞机朝也门方向飞去。这两架飞机是喷气式飞机,但与我们经常看到的那种英国喷气式飞机不一样。这

次袭击以后,我访问了沙里夫·凯德·本·胡萨因的家,见到两个受伤儿童。我又在萨伊德·阿卜杜拉·本·尤苏夫的家里见到第三个受伤者。我也在沙里夫·凯德家中见到一个房间,开花弹曾从窗口射入,使地毯和一些衣服着了火,并毁坏了室内的木制部分。”

95. 这一地区的高级顾问询问了沙里夫·萨莱赫·本·纳西尔,希望获得对飞机的进一步描述。从询问中弄清了飞机具有被描述为狮子鼻形的机首和后掠式的机翼。这一描述符合米格式飞机的机型,但是不符合猎人式飞机——在该地区仅有的英国飞机;猎人式飞机具有没有进气口的尖形机首,而这种进气口使米格飞机具有圆形的狮子鼻机首。就是根据这种圆形的狮子鼻形机首,相当确实地证明是米格式飞机。

96. 我想,这或许对阿拉伯联合共和国代表会有所帮助。我联想到,他的主管当局也许希望作进一步的核实。

97. 也门代表对此事件并没有多少可谈。我当然理解他在这一方面的处境。但是对好多事情,他确实有许多话要说,这些事情和今天下午安理会的议程似乎没有什么关系。他在详细叙述了我还没能核对的的事情之后,又宣读了S/7429号文件中的相当一部分内容,这是一封给秘书长的信,并已散发给联合国会员国了,对这封信我的代表团事实上已经作了回答。这封信列举了一长串的所谓事件。在我七月二十八日给秘书长的信[S/7438]中,我说对这些申诉会予以充分调查,并且通过美国政府会把调查结果转告也门共和国当局。我还提到,我感到有必要提醒秘书长注意以前的那类申诉,包括也门代表四月二十五日[S/7266]和五月十九日[S/7312]两封信中提到的那些申诉——我手头没有这些信件,我不清楚在这些信中包括多少也门代表已经提到的一些事件——经调查,已经证明是完全没有根据的。我说我未曾怀疑过——真的,我现在也不怀疑——目前的申诉同样会被证明是毫无根据的。

98. 作为我的代表团的习惯,我也注意地听取了苏联代表的发言。在我看来,他不得不说的一些话,无论一般来讲还是个别来讲,都是老生常谈。但

是，就我能够判断的而论，他的主要目的——或者至少是他的目的之一——是批评我的政府到安理会来这一行动。为了答复他的问题，我可以说，我的代表团正在采纳他在另一场合下向我们提出的建议，并且我自己确实认为安理会不需要我对与我所作的发言毫无关系的一个方面作任何回答。但是苏联代表对比较广泛的问题倒确实谈得相当多，我宁愿不仿效他这样做。有许多话要谈，但是在联合国的其他机构里这些话已经讲过，也许在那里谈更加切题一些。

99. 我认为尽管我要讲的话是这里的代表们听惯的老话，但是在安理会上我还是要讲一讲。我的政府一贯表明，构成有关南阿拉伯的联合国决议基础的自决和独立的目标是完全被接受的，对此没有争论。而且我们已经表明，我们欢迎联合国参加使南阿拉伯在一九六八年前独立的各项工作。自从联邦政府在一九六六年五月接受联合国决议以来，我的政府一直在考虑并和秘书长讨论可能采取什么进一步步骤使联合国以建设性的方式来参加这项工作。这些讨论处在进展的阶段，我认为我现在多谈是不合适的。我发表这些意见仅仅是因为我希望再一次强调一下我的政府在这一地区的政策是什么，以及对这一地区的希望——我相信是我们大家共同具有的希望——是什么，强调我们的真诚愿望，即我们在安理会可能做的事情不会妨碍南阿拉伯争取独立的进程，而倒是可能对这一进程有所帮助。

100. **法拉先生(约旦)**：我的代表团希望发表一点初步意见。今天下午早些时候，我们打算反对把这一议题列入我们的议程。但是在重新考虑之后，看来这一控诉应该加以审议，因为其背后的真实动机将会在那时真正暴露出来。我本来反对把它列入议程是根据这样的事实，即单从表面来看，这种控诉没有提出值得这一机构审议的初步的证据。列入议程并不是一个空洞的形式，虽然我们始终赞成所有的真实问题都提交给安理会，我们认为要列入议程的问题必须真实。但是提交给安理会的这封信至少可以说是暧昧的，含糊不清的。它提到“据认为是米格式的两架飞机”。然后它说它们是“从也门方向”来的。后来它发现它们来自“也门的一个机场”。它认定它们是喷气式飞机，尽管提到的高度只有五百呎，这一认定又是根

据自己的想法而不是根据任何真实的材料。尽管如此，他们还是能够确定这些飞机是属于阿拉伯联合共和国的。

101. 这封信充满着矛盾和暧昧的字句，但是尽管事实是这样，我们仍然认为，它会帮助揭露这一控诉背后的动机。如我所说，这封信是非常暧昧的，而通常当一个文件是暧昧不清的话，人们就要看看周围情况，以便理解它。人们要看看其历史背景，以便能够领会它的含义。这次情况的背景极为简单。联合王国在这个地区的历史是众所周知的，无论我们看一下巴勒斯坦，由于联合王国在这个区域所推行的政策的结果，那里一百多万人民流离失所；或者我们看一下南罗得西亚，那里由于联合王国的政策，现在由少数人统治。以此作为背景，我们可以容易地理解这封信背后的动机。其目的不是保护当地的人民，而是在这个地区保存一个保护国。

102. 在没有听到我的也门同事的意见之前，我不想对这个问题进行任何讨论。也门大使请求，在他得到关于这些申诉的更多的情报之前推迟这次讨论。我赞成他的请求，并且我希望本安理会，以其明智，会认为把这一议题的审议推迟到星期一或星期二是可行的。

103. **主席**：请阿拉伯联合共和国代表发言。

104. **科尼先生(阿拉伯联合共和国)**：我实在不希望以目击者的报告来加重安理会的负担，但是因为我的联合王国同事已经开创了先例，我想，可能也允许我这样做一次。

105. 我这里有贝汉的一位目击者的报告。他在萨那进行短期访问，他说，他没有看到任何飞机从阿拉伯联合共和国侵入贝汉。相反，他和另外二人在一起观看，他发现两架英国霍克猎人式飞机在能俯瞰努库卜的萨比尼山上空飞行，由两架护航机伴随，在追击贝汉革命者。同样，他认为这个事件是企图使英国部队留在该地区并和该地统治者签订一项防御条约创造借口，而且也为进一步侵略也门制造借口。

106. 这是一位在贝汉然后来到萨那进行短期访问的目击者的叙述。

107. **主席：**今天下午在我的名单上没有其他发言人了，如果没有人想发言的话，我要考虑也门代表提出的建议，即我们休会，也许在星期一下午复会。

108. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，对稍微耽搁你关于下次安理会安排的谈话，我表示道歉。我只想谈一下，刚才联合王国代表对阿拉伯联合共和国和阿拉伯也门共和国代表的发言所作的评论似乎在他那方面是企图恢复他已经丢失了的幽默感。不能责备他前后不一致。他又给我们讲了一些奇闻，他企图以此作为证据。所有这一切又一次使我们想到那些对阿拉伯也门共和国和其他阿拉伯国家所提出的指控是毫无根据的，而证实了这个事实，即英国殖民主义者正被各种各样的幻影缠住。

109. 这种毛病在我们现在所在的这个国家里也是众所周知的。在这个国家中，人们不断地噜噜苏苏地谈论他们的幻觉，有时它们是些神秘的飞行着的东西，有时它们是些盘子和碟子。这当然是一种严重疾病的症状，有时叫做精神病。

110. 犹如一个艺术家可能做的那样，联合王国的代表对这个主题入了迷，试图描绘鼻子啊，尾巴啊，以及其他一些形状，说它们这样那样假设地象苏联飞机。但是所有这些的确是可笑的，并且不用说，联合王国的论点是毫无根据的。还值得注意的是，联合王国的代表承认阿拉伯居民很熟悉联合王国飞机形状这一事实。这些飞机决不是幻影，正如我所说过的那样，在联合王国殖民主义镇压阿拉伯半岛南部民族解放运动所进行的惩罚性征伐中，这些飞机被广泛地使用了。

111. 对我们的约旦同事所提出的建议，主席先生，我要说我和你的意见相同，苏联代表团支持这一建议。

112. **主席：**在我的名单上已经没有其他发言人了，我认为这是代表们的愿望：现在我们休会，按照建议，在星期一下午三时复会。

下午五时零五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
